

1885

SENDER

Erasmus Sigismund Lunn

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Mentioned people:
Erasmus Sigismund Lunn
Joakim Skovgaard

Archive:
Mappe 47 nr. 34

TRANSCRIPTION

Mappe 47-34

Kjære Gamle!

Da jeg modtog Deres Budstikke hvorpaa var antegnet Eders og en Qvindepersons Navne, blev jeg strax bespændt af den Tanke at I blot ville drive Abe-Spil med mig og saasom mit Sind ikke dertil var oplagt, lagde jeg Kortet hen; men eftersom jeg nu gennem mine Slægtninge erfare at I fremturer i Eders Paastand om at være trolovet med en ung Qvinde, vil jeg sende Eder disse Linier med en ret inderlig Formaning.

Der kan nemlig tænkes adskillige Aarsager dertil naar en Mand i Eders alder tænker paa Giftermaal. I almindelighed er han saa indspundet i en rænkefuld

-2-

Qvinders Garn, som ydermere agter at binde Bjæller i hans [?] skjæg, og derfor bør I vogte Eder. Ogsaa kunde det tænkes at I, som jo har færdedes i det Tydske i [?Vætland] og været næsten oppe hvor Folk gaar nøgne, i Eders Udlændighed er bleven befængt med saadanne Folks uhøviske Sæder, og nu vil indfri dem i vor kjære Hjemstavn. Var det saa, da vil jeg sige med Pingel: Vee Eder! I har Syns deraf. Endelig kunne det tænkes at I eller Vedkommende for timelig Fordels Skyld ville indtræde i Ægtestand og det maa jeg ogsaa fraraade Eder. Her er netop i Dramstrup en Enke der, ligesom I haver set eget Sted og nu bliver bestormet af en Beiler, om hvem det menes at han vil øde hendes Gods. Hun har ligesom I, kun beraadet sig med sit eget Hjerte og ikke med Slægt og venner for saa havde hun afskrevet hans Beilen. Slutteligen har man jo ogsaa er-

-3-

-faret at der gives høviske Ungmøer som have saa megen Kjærlighed til gamle Mænd at de ofre sig for dem og passer og plejer dem i deres Alderdom. Om saadant er Eder beskikket, da ønsker jeg Eder af Hjertet til Lykke da I jo nok kan trænge til Hjælp baade i Retning af Renlighed og Skapning.

Thi maa jeg raade Eder at bringe vedkommende herud for at jeg kan [?] hende lidt og vare Eder ad, om I er kommet paa gal Vej. Jeg vil altid se paa Eders vel og kun tilraade hvad der tjener til Eders sande Lykke.

[?] at I ikke haver den [?] vil jeg ønske Eder alt Held i det nye Aar og fremdeles.

I være hilset af min Hustru [?Marie], Bernt Nielsen, Datter ved Eders trofaste ven Sigismund Lunn

Kynde Gaiide!

Da j moodej Eders Bristaditke hoar
pad ver anteguel Eders of ee Gaiide-Per
rou, Naome bleo j streef biefand af de.
Tanke at I blot ville dorro Ake-Spil med
mig of rassare mit Siind Ake deris
er of lef lagde j Kordet hui; men ephera
j mi ghemme minne Skapninge
erfaar at I fremdener; Eders Paastand
over at van broloet med en mig Gaiide
vil j sende Eder den kinner med en
vel inderyl Foreraring.

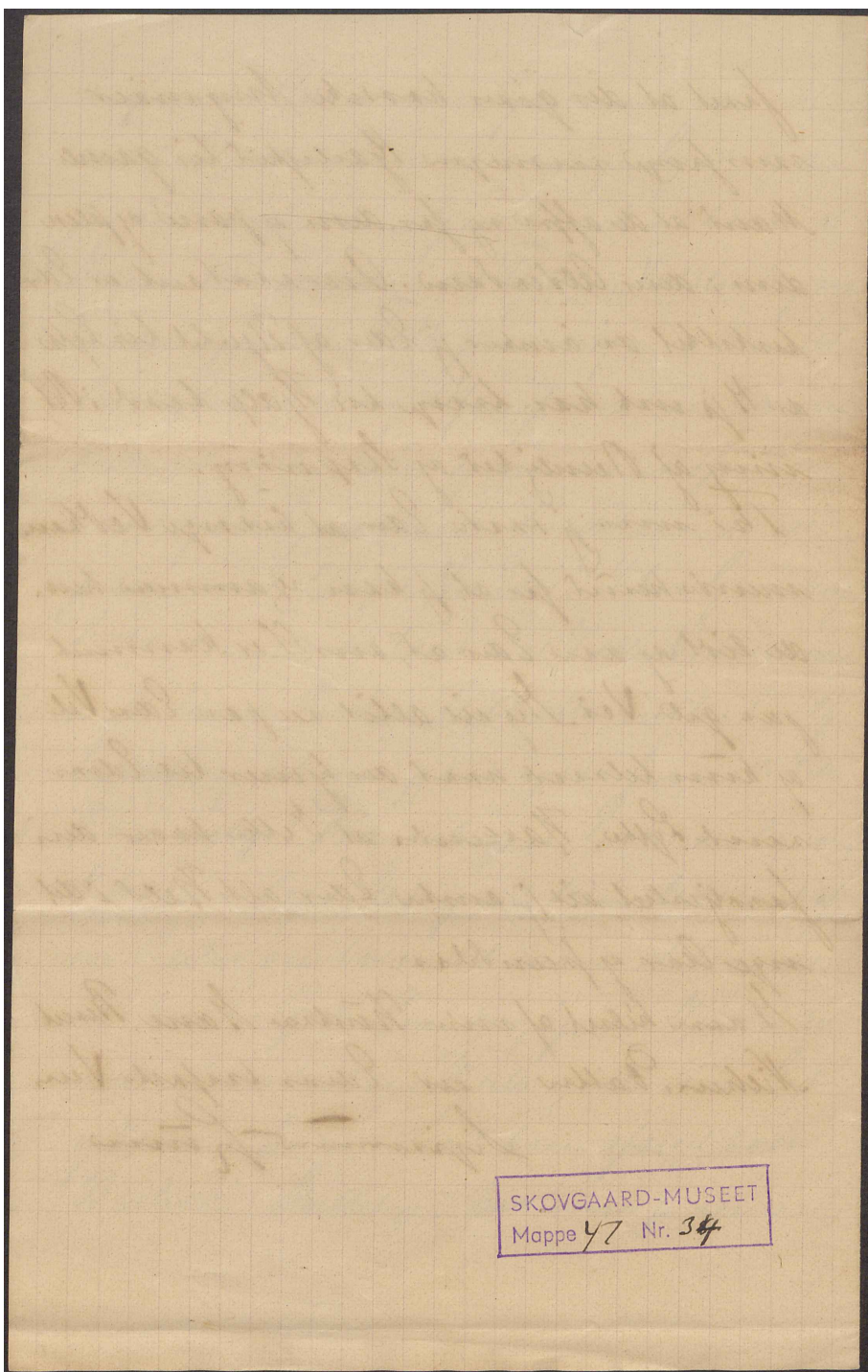
Der keir menlige laukes adskeltig Aar
sager deris naar en. Maat; Eders Aelte
laukes par Giftnunde. I Alverindlighet
er han naa indspindt i en ranteput

Quintus Gaudium nam gaudium agitur at
hinc Bjaller i hanc ardentem Syag, et der
for his i auge Eder. Agitur hinc at hanc at
G. ranc has farside i det Tydte i Vælleud og vanc
mader oppr hanc Talk gane nigr, i Eder W.
Lantypet er hanc hanc met sand am
Talks intoriche Sader og mi vil indfin dem
i var hanc Operation. For det var, da mi
p rige met Tinge: Vee Eder! A har hanc danc.
Endelig hanc at hanc at Veller Vedkommen
de for hanc; Tordels Slegt vil indfin i Ag.
hanc og det ma p rige aggr hanc Eder.
Her er nede i Drumhanc en Eder der, hanc
G. hanc vil ept hanc og mi hanc hanc of
en Peiler, am hanc det hanc at hanc vil
ide hanc God. Hanc hanc, hanc G. hanc hanc
naat ag met vil ept hanc og ille met Slegt
og Vener, for hanc hanc hanc afat hanc
Beside. Hanc hanc hanc hanc hanc hanc.

jaakt al der gins haarte Myinier
raan froy raanzen Haalighet hi ganne
Maakt al de affre nē jar. den y paxē af pleet
den i den Alderdan. Over raat aet er Eder
kerkhet an aenker j Eder af Myndet hi Lyke
an Hē mit haer. haer hi Haalp haer i het
vrij af Oendighet af Shapning.

Thi men j raat Eder al haer Vethan
menst haer jar al j kan x aenmen haer.
de liet af aen Eder at, aen Der haer
jar gel Vei. My nit alhet ne par Eder Vel
af hē telraet haer der hēner hi Eder
raet Lyke. Haerender at Lyke haer der
jaetjendret nit j aenker Eder alt Helt i det
nye aar af freenbels.

Maan hēet af vrie Thēna Gane, Raet
Nikker. Datte der Eder haer Vei
Sijne Haer



SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 47 Nr. 34